

Ⓓ	Originalbedienungsanleitung	Teil 1	I/1	Teil 2	II/1
ⒼⒷ	Original operating manual	Part 1	I/2	Part 2	II/4
Ⓟ	Oryginalna instrukcja eksploatacji	Części 1	I/3	Części 2	II/7
Ⓗ	Eredeti kezelési utasítás	1. rész	I/4	2. rész	II/11
ⒸⒶ	Originál návodu k obsluze	Část 1	I/5	Část 2	II/14
ⓈⓀ	Originálny návod na obsluhu	Časť 1	I/6	Časť 2	II/17

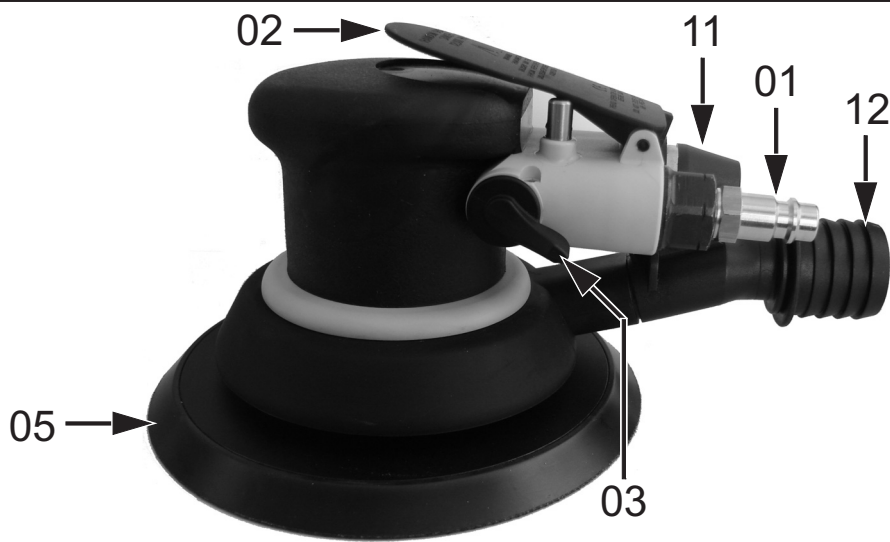
ES 150-5

D 322 720

ES 150-2,5

D 322 721





ES 150-2,5



2,5



2,0

ES 150-5



5



3,7

ES 150-2,5 / ES 150-5



0,6



6,3



15



9



416



12000



84



150
182

A



150

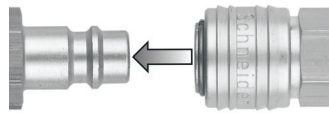


95

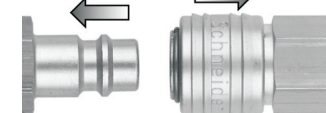


0,9

1a



1b



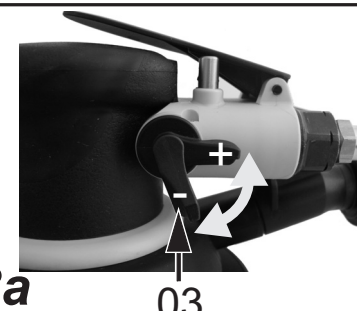
2a



3a



8a



Inhaltsverzeichnis - Teil 1

1.1	Lieferumfang	1
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	1
1.3	Technische Daten	1
1.4	Symbole und ihre Bedeutung	1
1.5	Aufbau	1
1.6	Inbetriebnahme	1
1.7	Schleif-Zubehör befestigen	1

1.1 Lieferumfang

- Exzentrerschleifer
- Schleifteller
- U-Scheibe
- Montageschlüssel (1 x)
- Bedienungsanleitung

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das druckluftbetriebene Gerät für den handwerklichen Einsatz eignet sich zum:

Schleifen von Holz, Kunststoff, Metall, Farbe / Lack, Spachtelmasse und ähnlichen Werkstoffen.

Jede andere Verwendung ist zweckentfremdet.

1.3 Technische Daten

siehe Bild A

1.4 Symbole und ihre Bedeutung

	Leistung [kW]
	Luftverbrauch [l/min]
	Maximal zulässiger Druck [bar]
	Drehzahl [U/min]
	Schleifteller (Durchmesser) [mm]
	Hub [mm]
	Anzahl Bohrungen

	Schalldruckpegel L_{pA} (in 1 m Abstand) nach EN ISO 15744 [db(A)]
	Schalleistungspegel L_{WA} nach EN ISO 15744 [dB(A)]
	Vibration nach ISO 8662 [m/s^2]
	Empfohlener Schlauchdurchmesser (innen) bei L= 10 m [mm]
	Abmessungen: Höhe x Tiefe x Breite [mm]
	Gewicht [kg]

1.5 Aufbau

- 01 Stecknippel
- 02 Abzugshebel
- 03 Luftregulierung
- 04 Werkzeugaufnahme
- 05 Schleifteller
- 11 Abluftführung
- 12 Absaugstutzen

1.6 Inbetriebnahme

Achtung: Gerät drucklos machen!

Montage:

1. Schleifteller (Pos. 05) an Werkzeugaufnahme (Pos. 04) aufsetzen (Bild 2a / Bild 3a).
2. Montageschlüssel an Werkzeugaufnahme fixieren (Bild 2a / Bild 3a).
3. Schleifteller aufschrauben und festziehen (Bild 3a).
4. Montageschlüssel entfernen.

1.7 Schleif-Zubehör befestigen

Achtung: Gerät drucklos machen!

- ⓘ Verwenden Sie das für ihre Arbeiten entsprechende handelsübliches selbsthaftendes Schleifpapier. Beachten Sie, dass der Durchmesser und die Lochung mit dem des Schleiftellers übereinstimmt.

Drücken Sie das selbsthaftende Schleifpapier auf den Schleifteller (Pos. 05) auf.

Table of contents - Part 1

1.1	Scope of delivery	2
1.2	Conventional use	2
1.3	Technical data	2
1.4	Symbols and their meaning	2
1.5	Components.....	2
1.6	Commissioning	2
1.7	Attaching sanding accessories.....	2

1.1 Scope of delivery

- Random orbit sander
- Sanding pad
- U-disc
- Assembly key (1 x)
- Instruction manual

1.2 Conventional use

The compressed air tool is an industrial tool suitable for:









Sanding wood, plastic, metal, paint / clear coats, filler and similar materials.






Any other type of use is considered contrary to the intended use.

1.3 Technical data

see Figure A

1.4 Symbols and their meaning

	Power [kW]
	Air consumption [l/min]
	Max. permissible pressure [bar]
	Rotational speed [rpm]
	Grinding disc (diameter) [mm]
	Sanding stroke [mm]
	Number of holes
	Sound pressure level L_{pA} (at distance of 1 m) as per EN ISO 15744 [db(A)]

	Sound power level L_{WA} according EN ISO 15744 [dB(A)]
	Vibrations as per ISO 8662 [m/s ²]
	Recommended hose diameter (inner) at L= 10 m [mm]
	Overall dimensions: width x depth x height [mm]
	Weight [kg]

1.5 Components

- 01 Plug nipple
- 02 Trigger lever
- 03 Air regulation
- 04 Tool fitting
- 05 Sanding pad
- 11 Exhaust air guide
- 12 Extractor connector

1.6 Commissioning

Caution: Depressurise the unit!

Assembly:

1. Insert the sanding pad (item 05) into the tool holder (item 04) (Fig. 2a/3a).
2. Place the assembly spanner on the tool holder (Fig. 2a/3a).
3. Screw on the sanding pad and tighten (Fig. 3a).
4. Remove the assembly spanner.

1.7 Attaching sanding accessories

Caution: Depressurise the unit!

- ① Perform your work using suitable commercial self-adhesive sandpaper. Make sure that the diameter and hole positions on the sandpaper match those of the sanding pad.

Press the self-adhesive sandpaper onto the sanding pad (item 05).

Spis treści - części 1

1.1	Zakres dostawy	3
1.2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	3
1.3	Dane techniczne	3
1.4	Symbole i ich znaczenie	3
1.5	Konstrukcja	3
1.6	Uruchamianie	3
1.7	Mocowanie wyposażenia szlifierskiego	3

1.1 Zakres dostawy

- Szlifierka mimośrodowa
- Talerz szlifierski
- Podkładka
- Klucz montażowy (1 x)
- Instrukcja obsługi

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zasilane sprężonym powietrzem urządzenie przeznaczone do zastosowań rzemieślniczych nadaje się do:

Szlifowanie drewna, tworzyw sztucznych, metalu, farb / lakierów, masy szpachlowej i podobnych materiałów.







Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem.

1.3 Dane techniczne

patrz rys. A

1.4 Symbole i ich znaczenie

	Moc [kW]
	Zużycie powietrza [l/min]
	Maks. dopuszczalne ciśnienie [bar]
	Prędkość obrotowa [obr./min]
	talerz szlifierski (średnica) [mm]
	Suw [mm]
	Liczba otworów

	Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA} (w odległości 1 m) wg EN ISO 15744 [dB(A)]
	Moc akustyczna L _{WA} wg EN ISO 15744 [dB(A)]
	Wibracje wg ISO 8662 [m/s ²]
	Zalecana średnica przewodu (wewnętrzna) przy L= 10 m [mm]
	Wymiary: wys. x głęb. x szer. [mm]
	Ciężar [kg]

1.5 Konstrukcja

- 01 Złączka wtykowa
- 02 Dźwignia spustowa
- 03 Regulacja powietrza
- 04 Mocowanie narzędzi
- 05 Talerz szlifierski
- 11 Prowadzenie powietrza powrotnego
- 12 Króciec ssący

1.6 Uruchamianie

Uwaga: Urządzenie pozbawione ciśnienia!

Montaż:

1. Założyć talerz szlifierski (poz. 05) na uchwyt narzędziowy (poz. 04) (rys. 2a / rys. 3a).
2. Zamocować klucz montażowy na uchwycie narzędziowym (rys. 2a / rys. 3a).
3. Nakręcić i dokręcić talerz szlifierski (rys. 3a).
4. Zdjąć klucz montażowy.

1.7 Mocowanie wyposażenia szlifierskiego

Uwaga: Urządzenie pozbawione ciśnienia!

- ⓘ Należy stosować do wykonywania prac odpowiedni, dostępny w handlu, samoprzylepny papier ścierny. Należy zwracać uwagę na to, aby średnica oraz otwór były zgodne ze średnicą i otworem talerza szlifierskiego.

Docisnąć samoprzylepny papier ścierny do talerza szlifierskiego (poz. 05).

Tartalom – 1. rész

1.1	A szállítmány részei.....	4
1.2	Rendeltetés szerinti használat.....	4
1.3	Műszaki adatok.....	4
1.4	A szimbólumok, és jelentésük.....	4
1.5	Felépítés.....	4
1.6	Üzembe helyezés.....	4
1.7	A csiszoló tartozékok rögzítése ...	4

1.1 A szállítmány részei

- Excentercsiszoló
- Csiszolótányér
- Alátétárca
- Szerelőkulcs (1 x)
- Kezelési utasítás

1.2 Rendeltetés szerinti használat

Ez a sűrítettlevegővel működő készülék ipari használatra, a következő munkákra alkalmas:


Fa, műanyag, fém, festék / lakk, spatulyázó massa és hasonló anyagok csiszolásához.







Minden más felhasználás a rendeltetéstől eltérő.

1.3 Műszaki adatok

lásd kép A

1.4 A szimbólumok, és jelentésük

	Teljesítmény [kW]
	Levegőszükséglet [liter/perc]
	Maximális megengedett nyomás [bar]
	Fordulatszám [1/min]
	Csiszolótányér (átmérő) [mm]
	Löket [mm]
	Furatok száma

	Zajsztint L _{pA} (1 m-ről) EN ISO 15744 szerint [db(A)]
	Hangteljesítmény-sztint L _{WA} EN ISO 15744 szerint [dB(A)]
	Vibráció ISO 8662 szerint [m/s ²]
	Ajánlott tömlőátmérő (belső) 10 m hossz-nál [mm]
	Méreték: magasság x mélység x szélesség [mm]
	Tömeg [kg]

1.5 Felépítés

- 01 Ellendarab
- 02 Indítóbillentyű(ravasz)
- 03 Levegőszabályozás
- 04 Szerszámbefogó
- 05 Csiszolótányér
- 11 Kipufogó-levegő elvezetés
- 12 Elszívőcsonkok

1.6 Üzembe helyezés

Figyelem: A készüléket nyomásmentesítse!

Szerelés:

1. Helyezze fel a csiszolótányért (05) a szerszámbefogóra (04) (2a / 3a ábra).
2. Rögzítse a szerszámbefogón a szerelőkulcsot (2a / 3a ábra).
3. Csavarozza fel és húzza meg szorosra a csiszolótányért (3a ábra).
4. Távolítsa el a szerelőkulcsot.

1.7 A csiszoló tartozékok rögzítése

Figyelem: A készüléket nyomásmentesítse!

- ① Használjon a munkához megfelelő, kereskedelemben kapható, öntapadó csiszolópapírt. Ügyeljen rá, hogy az átmérő és a lyukazás egyezzen a csiszolótányéréval.

Nyomja az öntapadó csiszolópapírt a csiszolótányérra (05).

Obsah - Část 1

1.1	Obsah dodávky.....	5
1.2	Řádné použití	5
1.3	Technická data	5
1.4	Symbole a jejich význam	5
1.5	Stavba	5
1.6	Uvedení do provozu.....	5
1.7	Upevnění příslušenství pro broušení	5

1.1 Obsah dodávky

- Excentrická bruska
- Brusný talíř
- čtyřhranná podložka
- montážní klíč (1 x)
- Návod k obsluze

1.2 Řádné použití

Toto ruční pneumatické nářadí pro řemeslné použití se hodí pro:

Broušení dřeva, plastů, kovů, nátěrů / laků, nátěrových tmelů a podobných materiálů.






Jiné použití je nevhodné.

1.3 Technická data

viz obr. A

1.4 Symboly a jejich význam

	Výkon [kW]
	Spotřeba vzduchu [l/min]
	Maximální provozní tlak [bar]
	Počet otáček [ot./min]
	brusný talíř (průměr) [mm]
	Zdvih [mm]
	Počet otvorů
	Hladina hlučnosti L_{pA} (e vzdálenosti 1 m) podle EN ISO 15744 [db(A)]

	Hladina akustického výkonu L_{WA} podle EN ISO 15744 [dB(A)]
	Vibrace podle ISO 8662 [m/s^2]
	Doporučený průměr hadice (vnitřní) při $L = 10$ m [mm]
	Rozměry: výška x hloubka x šířka [mm]
	Hmotnost [kg]

1.5 Stavba

- 01 Vsuvka
- 02 Ovládací páčka
- 03 Regulace vzduchu
- 04 upnutí nástroje
- 05 Brusný talíř
- 11 Odvod vzduchu
- 12 Odsávací hrdla

1.6 Uvedení do provozu

Pozor: Vypusťte tlak z přístroje!

Montáž:

1. Nasadte do sklíčidla (poz. 04) brusný talíř (poz. 05) (obr. 2a / obr. 3a).
2. Na sklíčidlo nasadte montážní klíč (obr. 2a / obr. 3a).
3. Brusný talíř našroubujte a utáhněte (obr. 3a).
4. Odstraňte montážní klíč.

1.7 Upevnění příslušenství pro broušení

Pozor: Vypusťte tlak z přístroje!

- ① Na práci použijte vhodný běžný samopřilnavý smirkový papír. Dbejte na to, aby průměr smirkového papíru odpovídal brusnému talíři a otvory aby se kryly.

Přitlačte samopřilnavý smirkový papír na brusný talíř (poz. 05).

Obsah - časť 1

1.1	Rozsah dodávky.....	6
1.2	Využitie podľa predpisov	6
1.3	Technické dáta.....	6
1.4	Symboly a ich význam.....	6
1.5	Zloženie	6
1.6	Uvedenie do prevádzky.....	6
1.7	Pripevnenie brúsiaceho príslušenstva.....	6

1.1 Rozsah dodávky

- Excentrická brúska
- Brúsny tanier
- Podložka
- Montážny kľúč (1 x)
- Návod na obsluhu

1.2 Využitie podľa predpisov

Vzduchom prevádzkované náradie pre remeselné nasadenie sa hodí na:

Brúsenie dreva, plastov, kovov, náterov / lakov, náterových tmelov a podobných materiálov.







Každé iné využitie je využitím na iné účely.

1.3 Technické dáta

vid' obrázok A

1.4 Symboly a ich význam

	Výkon[kW]
	Spotreba vzduchu [l/min]
	Maximálne prípustný tlak [bar]
	Drehzahl [U/min]
	Brúsny tanier (priemer) [mm]
	Zdvih [mm]
	Počet otvorov

	Úroveň hladiny akustického tlaku L_{pA} (s odstupom 1 m) podľa EN ISO 15744 [db(A)]
	Úroveň akustického tlaku L_{WA} podľa EN ISO 15744 [dB(A)]
	Vibrácie podľa ISO 8662 [m/s^2]
	Odporúčaný priemer hadice (vnútorný) pri $L=10$ m [mm]
	Rozmery: výška x hĺbka x šírka [mm]
	Váha [kg]

1.5 Zloženie

- 01 Vsuvka
- 02 Spúšť
- 03 Regulácia vzduchu
- 04 Upnutie nástroja
- 05 Brúsny tanier
- 11 Odvod vzduchu
- 12 Odsávací nátrubok

1.6 Uvedenie do prevádzky

Pozor: Urobiť prístroj beztlakovým!

Montáž:

1. Nasadte do skľučovadla (poz. 04) brúsny tanier (poz. 05) (obr. 2a / obr. 3a).
2. Na skľučovadlo nasadte montážny kľúč (obr. 2a / obr. 3a).
3. Brúsny tanier naskrutkujte a utiahnite (obr. 3a).
4. Odstráňte montážny kľúč.

1.7 Pripevnenie brúsiaceho príslušenstva




Pozor: Urobiť prístroj beztlakovým!

- ① Na prácu použite vhodný bežný samopriľnavý brúsny papier. Dbajte na to, aby priemer brúsneho papiera zodpovedal brúsnemu tanieru a aby sa kryli otvory.

Pritlačte samopriľnavý brúsny papier na brúsny tanier (poz. 05).

Inhaltsverzeichnis - Teil 2

- 2.1 Allgemeine Hinweise..... 1
- 2.2 Symbole und ihre Bedeutung..... 1
- 2.3 Sicherheitshinweise..... 1
- 2.4 Inbetriebnahme 2
- 2.5 Wartung 3
- 2.6 Außerbetriebnahme..... 3
- 2.7 Gewährleistung..... 3
- 2.8 Störungsbehebung 3

	heiße Oberfläche!
	Stolperfalle!
	Serviceadressen

2.1 Allgemeine Hinweise

Sicherheitshinweise beachten!

Bedienungsanleitung Teil 1 und 2 lesen!

Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen (am Anfang der Bedienungsanleitung) können vom Original abweichen.

Verwendbare Energie: Ausschließlich gereinigte, kondensatfreie und ölvernebelte Druckluft.

Empfehlung: Aufgeführte Reparatur- und Wartungsarbeiten bei unseren Servicepartnern durchführen lassen (siehe letzte Seite).

2.2 Symbole und ihre Bedeutung

	Bedienungsanleitung lesen
	Warnung vor Gefahren
	Augenschutz tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Staubmaske tragen!
	Schutzhaube tragen!
	Schutzkleidung tragen!
	Haarnetz tragen!
	Gerät ölen!
	Explosionsgefahr!
	Rotierende Teile!

2.3 Sicherheitshinweise

 **GEFAHR**

Explosionsgefahr!

- ▶ Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen arbeiten!
- ▶ Maximalen Druck beachten!
- ▶ Nur Energie Druckluft verwenden.

 **WARNUNG**


Bei Wartungs-, Reparaturarbeiten, Schleifmittel- oder Werkzeugwechsel:

- ▶ Druckluftanschluss trennen!
- ▶ Gerät drucklos machen!

 **WARNUNG**

Peitschender Druckluftschlauch beim Öffnen der Schnellkupplung!

- ▶ Druckluftschlauch festhalten!

 **WARNUNG**

Aufwirbeln von Staub, Flüssigkeiten, Schmutzpartikeln Funken während des Betriebes.

- ▶ Staubmaske tragen!
- ▶ Strahlschutzhaube tragen!
- ▶ Schutzhandschuhe tragen!
- ▶ Schutzkleidung tragen!

 **WARNUNG**

Lärm während des Betriebes.

- ▶ Gehörschutz tragen!



WARNUNG

Rotierende Teile!

- ▶ Haarnetz tragen!
- ▶ Nur befestigte, am Körper anliegende Kleidung oder Schutzkleidung tragen!



WARNUNG

Selbsttätiges Anlaufen des Gerätes möglich!

wenn vorhanden:

- ▶ Sicherheitshebel am Abzugshebel nicht kurzschließen!
- ▶ Drehventil (Luftregulierung) bei In- oder Außerbetriebnahme in Nullstellung bringen.



WARNUNG

Wegschleudern von Schleifmitteln, Werkzeugen möglich!

- ▶ auf festen Sitz der Werkzeuge achten!
- ▶ keinen Leerlaufbetrieb!
- ▶ maximale Drehzahl und Umfangsgeschwindigkeit der eingesetzten Werkzeuge beachten!
- ▶ Keine Drahtbürsten verwenden!
- ▶ - Spannzangenaufnahme:
Schleifmittel / Werkzeuge mindestens 15 mm tief einführen.
- ▶ - Bandschleifer:
nur mit entspanntem Schleifarm arbeiten.
- ▶ - Winkelschleifer:
nur mit Schutzhaube arbeiten.



VORSICHT

Vibrationen vom Gerät auf den Betreiber während des Lastbetriebes

- ▶ Schutzhandschuhe tragen



VORSICHT

Werkstücke oder Metallspäne können sehr heiß sein!

- ▶ Schutzhandschuhe tragen!



VORSICHT

Stolperfalle!

Druckluftschläuche, die über den Boden geführt werden

- ▶ vermeiden bzw. beachten!



HINWEIS

Funkenbildung kann Brände auslösen.

- ▶ Funkenbildung vermeiden!

①

- Schützen Sie sich, andere Personen, Tiere, Sachgegenstände und Ihre Umwelt durch jeweils notwendige Schutzmaßnahmen, Einweisung in die Geräte und Vorkehrungen um Gesundheits-, Sach-, Wert-, Umweltschäden oder Unfallgefahren zu vermeiden.
- Ausgeruht, konzentriert, den sachgerechten Betrieb sicherstellen.
- Reparaturen dürfen nur von Schneider Druckluft GmbH, oder deren zulässigen Servicepartnern durchgeführt werden.
- **Verboten:** Manipulationen; Zweckentfremdungen; Notreparaturen; andere Energiequellen; Sicherheitseinrichtungen entfernen oder beschädigen; Verwenden bei Undichtigkeiten oder Betriebsstörungen; keine Originalersatzteile; angegebene zulässigen Arbeitsdruck (max. + 10%) überschreiten; ohne Schutzausrüstung arbeiten; Gerät unter Druck transportieren, warten, reparieren, unbeaufsichtigt lassen; andere / falsche Schmierstoffe verwenden; rauchen; offenes Feuer; Aufkleber entfernen.
- **Verboten:** Verwendung anderer Werkzeuge; Schleifmittel als angegeben; rotierende Teile berühren.

2.4 Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme:

1. Sichtprüfung vornehmen.
2. Nicht unter 5° C anwenden.
3. Wenn vorhanden: Abluft- / Zuluftschlauch (Pos. 15) montieren.

Druckluftanschluss:

1. Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Nebelöler vorschalten.

2. Schnellkupplung des Druckluftschlauches auf den Stecknippel (Pos. 01) drücken (Bild 1a).

Betrieb:

1. Werkzeug auf das zu bearbeitende Objekt aufsetzen.
2. Sicherheitshebel (Pos. 08), falls vorhanden umlegen (Bild 6a) und Abzugshebel (Pos. 02) betätigen.
3. Falls Abzugshebel (Pos. 02) nicht vorhanden:
Drehventil / Luftregulierung (Pos. 03) entsprechend verdrehen (Bild 7a).
4. Falls Luftregulierung vorhanden:
an Luftregulierung (Pos. 03) Drehmoment / Drehzahl regeln (Bild 8a).

Nach dem Einsatz:

1. Schnellkupplung vom Stecknippel (Pos. 01) trennen (Bild 1b).
2. Schleifmittel / Werkzeuge demontieren.

2.5 Wartung

- ① Regelmäßige Schmierung ist erforderlich!
- ▶ Ölen über eine Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Nebelöler.
- ▶ Ohne Nebelöler: Täglich von Hand über den Stecknippel (Pos. 01) ölen.

2.8 Störungsbehebung

	Störung	Ursache	Behebung
A	Geringe oder keine Arbeitsleistung	Luftregulierung (Pos. 03) falsch eingestellt	▶ Korrektur Luftregulierung vornehmen***
		Schleifmittel / Werkzeuge abgenutzt	▶ Schleifmittel / Werkzeuge ersetzen*
		Arbeitsdruck (Fließdruck) zu gering	▶ Arbeitsdruck (Fließdruck) erhöhen. Maximalen Arbeitsdruck beachten*
		Kompressorleistung zu klein	▶ Geeignete Leistungsgröße verwenden*
		Zu kleiner Schlauchdurchmesser	▶ Richtigen Schlauchdurchmesser* verwenden

*Zur Fehlerbehebung: Informationen aus Kapitel "Technische Daten" Bedienungsanleitung Teil 1 entnehmen!

**siehe Kapitel: "Bestimmungsgemäße Verwendung" Bedienungsanleitung Teil 1!

***Zur Fehlerbehebung: Kapitel: "Inbetriebnahme" lesen!

****Zur Fehlerbehebung: Kapitel: "Wartung" lesen!

Wenden Sie sich im Bedarfsfall an unsere Service-Mitarbeiter, siehe letzte Seite.

▶ Bei längerer Betriebspause zusätzlich über den Stecknippel (Pos. 01) ölen.

2.6 Außerbetriebnahme

Lagerung: Gereinigt, trocken, staubfrei, nicht unter 5° C.

Entsorgung: Verpackung / Gerät / verwendete Materialien nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

2.7 Gewährleistung

Grundlage: komplettes Gerät im Originalzustand / Kaufbeleg.

Für Material- und Fertigungsfehler gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

Exzentrerschleifer nur in Verbindung mit Original-Schleifteller.

Ausgeschlossen sind: Verschleiß- / Verbrauchsteile; unsachgemäßer Gebrauch; Überlastung / falscher Druck; Manipulation / Zweckentfremdung; mangelnde / falsche / keine Wartung oder Schmierung; Stoß / Schlag; Staub- / Schmutzanfall; nicht zulässige / falsche Arbeitsweise; falsche Energie; nicht / ungenügend aufbereitete Druckluft; Nichtbeachten der Bedienungsanleitungen; falsche Verarbeitungs- / Arbeitsmittel.

Table of contents - Part 2

2.1	General information	4
2.2	Symbols and their meaning	4
2.3	Safety instructions	4
2.4	Commissioning	5
2.5	Maintenance.....	6
2.6	Decommissioning.....	6
2.7	Warranty	6
2.8	Troubleshooting	6

2.1 General information

Observe the safety instructions!

Read the Instruction Manual Part 1 and 2!




Subject to technical modifications. Figures (at the start of the Instruction Manual) may vary from the original.

Usable energy: only cleaned compressed air that is condensate-free and oil-misted.

Recommendation: have our service partners perform any repair and maintenance work (see last page).

2.2 Symbols and their meaning

	Read the Instruction Manual
	Warning against dangers
	Wear eye protection!
	Wear ear protection!
	Wear safety gloves!
	Wear dust mask!
	Wear a protective hood!
	Wear protective clothing!
	Wear Hairnet!
	Oil the device!
	Explosion hazard!
	Rotating parts!

	Hot surface!
	Tripping hazard!
	Service addresses

2.3 Safety instructions

 **DANGER**

Explosion hazard!

- ▶ Do not work in potentially explosive areas!
- ▶ Observe maximum pressure!
- ▶ Use compressed air for energy only.

 **WARNING**

For maintenance and repair tasks, abrasive and tool changes:

- ▶ Disconnect the compressed air connection!
- ▶ Depressurise the unit!

 **WARNING**

Uncontrolled movement of compressed air hose when quick-action coupling is opened!

- ▶ Hold the compressed air hose tightly!

 **WARNING**

Dispersion of dust, fluids, dirt particles and sparks during operation.

- ▶ Wear dust mask!
- ▶ Wear a protective spray hood!
- ▶ Wear safety gloves!
- ▶ Wear protective clothing!

 **WARNING**

Noise during operation.

- ▶ Wear ear protection!



WARNING

Rotating parts!

- ▶ Wear a hairnet!
- ▶ Wear only protective clothing or securely fastened clothing that fits snugly.



WARNING

Tool may start up automatically if option is available:

- ▶ Do not short circuit the safety lever on the trigger lever!
- ▶ Set the rotary valve (air regulation) to the zero position before assembling or dismantling the system.



WARNING

Abrasives and tools may be ejected!

- ▶ Make sure the tool is seated securely!
- ▶ No-load operation prohibited!
- ▶ Observe the maximum speed and circumferential speed of the tools used!
- ▶ Never use wire brushes!
- ▶ - Collet chuck support:
Insert the abrasive / tool at least 15 mm.
- ▶ - Belt grinder:
Always release the grinding arm before starting work.
- ▶ - Angle grinder:
Do not operate without a protective hood.



CAUTION

Vibrations transmitted from tool to operator during load operation.

- ▶ Wear safety gloves



CAUTION

Workpiece or metal shavings may be very hot!

- ▶ Wear safety gloves!



CAUTION

Dangerous obstacle! Air hoses laid on the ground.

- ▶ Avoid or pay close attention.



NOTICE

Sparks can cause fires.

- ▶ Avoid spark formation!



- Protect yourself and other persons, animals, property, and the environment by taking the necessary protective measures and being trained in use of the devices to prevent harm to your health, property damage, financial loss, environmental harm or risk of accident.
- Be calm and focused and ensure proper operation.
- Repairs may be carried out only by Schneider Druckluft GmbH or its approved service partners.
- **Prohibited:** manipulation, inappropriate use, temporary repairs, use of other energy sources, removal or use of damaged safety equipment, operating a leaking or malfunctioning system, use of non-original spare parts, exceeding the permitted working pressure specified (max. + 10%), working without protective equipment, transporting / maintaining / repairing or leaving a pressurised machine unattended, using other / unsuitable lubricants, smoking, naked flames, removing stickers.
- **Prohibited:** Use of tools or abrasives other than those specified, touching rotating parts.

2.4 Commissioning

Before start-up:

1. Carry out a visual inspection.
2. Do not use below 5° C.
3. If present: Install the air supply / discharge hose (item 15).

Compressed air connection:

1. Install an upstream maintenance unit with filter pressure reducer and mist oiler.

2. Press the quick-action coupling of the air hose onto the plug nipple (item 01) (Figure 1a).

Operation:

1. Attach the tool to the object being processed.
2. Actuate the safety lever (item 08), if available (Fig. 6a) and press the trigger lever (item 02).
3. If there is no trigger lever (item 02): Turn the rotary valve / air regulation (item 03) accordingly (Fig. 7a).
4. If air regulation available: adjust the torque / speed at the air regulation point (item 03) (Fig. 8a).

After use:

1. Disconnect the quick-action coupling from the plug nipple (item 01) (Figure 1b).
2. Remove the abrasive / tool.

2.5 Maintenance

- ⓘ Regular lubrication is required!
- ▶ Oil using a maintenance unit with filter pressure reducer and mist oiler.
- ▶ Without mist oiler: oil daily by hand via the plug nipple (item 01).

2.8 Troubleshooting

	Problem	Cause	Remedy
A	Minimum or no operating capacity	Air regulation (item 03) setting incorrect	▶ Adjust the air regulation setting correctly ^{***}
		Abrasive / Tool worn	▶ Replace abrasive / tool [*]
		Working pressure (flow pressure) too low	▶ Increase working pressure (flow pressure) Observe maximum working pressure [*]
		Compressor output too small	▶ Use suitable output capacity [*]
		Hose diameter too small	▶ Use correct hose diameter [*]

*For troubleshooting: refer to the information in the "Technical data" chapter in part 1 of the instruction manual!

**See Chapter: "Intended use" in Instruction manual part 1!

***For troubleshooting: read chapter: "Commissioning"!

****For troubleshooting: read chapter: "Maintenance"!

If necessary, contact our service staff, see last page.

- ▶ In the event of longer interruptions in operation, also lubricate via the plug nipple (item 01).

2.6 Decommissioning

Storage: Clean, dry, dust-free, not below 5° C.

Disposal: Dispose of the packaging / device / materials used according to applicable legal regulations.

2.7 Warranty

Basic principle: complete unit in original condition / proof of purchase.

Material and production defects are covered by statutory provisions.

Random orbit sander only in combination with original sanding pads.

Excluded warranty claims: Wear or expendable parts, improper use, overloading / incorrect pressure, manipulation / inappropriate use, inadequate / incorrect / lack of maintenance or lubrication, bumps / impacts, dust / dirt accumulation, unauthorised / incorrect working procedures, incorrect power supply, impure / insufficiently filtered compressed air, failure to read the instruction manual, incorrect operating resources / materials.

Spis treści - części 2

2.1	Wskazówki ogólne.....	7
2.2	Symbole i ich znaczenie	7
2.3	Wskazówki bezpieczeństwa	7
2.4	Uruchamianie	9
2.5	Konserwacja.....	9
2.6	Wyłączanie z eksploatacji	9
2.7	Gwarancja	9
2.8	Usuwanie usterek	10

2.1 Wskazówki ogólne

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

Przeczytać 1 i 2 część instrukcji obsługi!






Możliwość zmian technicznych zastrzeżona. Rysunku (zamieszczone na początku instrukcji obsługi) mogą odbiegać od oryginału.

Stosowana energia: Wyłącznie oczyszczone sprężone powietrze, które nie zawiera kondensatu, z mgłą olejową.

Zalecenie: wskazane prace naprawcze i konserwacyjne należy wykonać u naszych partnerów serwisowych (patrz ostatnia strona).

2.2 Symbole i ich znaczenie

	Należy przeczytać instrukcję obsługi
	Ostrzeżenie niebezpieczeństwami przed
	Nosić okulary ochronne!
	Stosować nauszniaki!
	Nosić rękawice ochronne!
	Nosić maskę przeciwpyłową!
	Nosić osłonę!
	Nosić odzież ochronną!
	Należy nosić siatkę na włosy!
	Urządzenie należy naoliwić!

	Niebezpieczeństwo wybuchu!
	Elementy wirujące!
	Gorąca powierzchnia!
	Potknięcie!
	Adresy serwisów

2.3 Wskazówki bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu!

- ▶ Nie wolno pracować w strefach zagrożenia wybuchem!
- ▶ Należy przestrzegać maksymalnego ciśnienia!
- ▶ Należy stosować wyłącznie energię sprężonego powietrza.



OSTRZEŻENIE

Przy pracach konserwacyjnych, naprawczych, wymianie ścierniwa lub narzędzi:

- ▶ Należy odłączyć przyłączy sprężonego powietrza!
- ▶ Zniwelować ciśnienie w urządzeniu!



OSTRZEŻENIE

Możliwość uderzenia przez wąż sprężonego powietrza w przypadku otwarcia szybkozłącza!

- ▶ Przytrzymać wąż sprężonego powietrza!



OSTRZEŻENIE

Wzbijanie się pyłu, cieczy, cząstek zanieczyszczeń i iskier podczas pracy.

- ▶ Należy nosić maskę przeciwpyłową!
- ▶ Nosić osłonę przed strumieniem!
- ▶ Nosić rękawice ochronne!
- ▶ Nosić odzież ochronną!



OSTRZEŻENIE

Hałas podczas eksploatacji.

- ▶ Stosować nauszniki!



OSTRZEŻENIE

Elementy wirujące!

- ▶ Należy nosić siatkę na włosy!
- ▶ Należy nosić wyłącznie odzież zapiętą i przylegającą do ciała lub odzież ochronną!



OSTRZEŻENIE

Możliwy samoczynny rozruch urządzenia!

jeśli zamontowano:

- ▶ Nie zwierać dźwigni bezpieczeństwa z dźwignią spustową!
- ▶ Zawór obrotowy (regulacja powietrza) na czas wyłączenia z eksploatacji ustawić w pozycji zerowej.



OSTRZEŻENIE

Możliwe odrzucanie ścierniwa, narzędzi!

- ▶ Należy zwracać uwagę na zamocowanie narzędzi!
- ▶ Nie wolno stosować biegu jałowego!
- ▶ Należy przestrzegać maksymalnej prędkości obrotowej i prędkości obwodowej stosowanych narzędzi!
- ▶ Nie stosować szczotek drucianych!
- ▶ - Mocowanie tulei zaciskowej: wprowadzić ścierniwo / narzędzia na głębokość co najmniej 15 mm.
- ▶ - Szlifierka taśmowa: pracować tylko przy zwolnionym ramieniu szlifierskim.
- ▶ - Szlifierka kątowna: pracować tylko z osłoną.



PRZESTROGA

Należy zwrócić uwagę na przenoszenie wibracji z urządzenia na operatora podczas pracy z obciążeniem

- ▶ Należy nosić rękawice ochronne



PRZESTROGA

Elementy obrabiane lub wióry metalowe mogą być bardzo gorące!

- ▶ Nosić rękawice ochronne!



PRZESTROGA

Potknięcie!

Przewody sprężonego powietrza, przeprowadzane nad podłogą.

- ▶ Unikać lub zwracać uwagę.



NOTYFIKACJA

Powstawanie iskier może być przyczyną pożaru.

- ▶ Unikać powstawania iskier!

①

- Chronić siebie, inne osoby, zwierzęta, przedmioty oraz otoczenie za pomocą wymaganych środków ochronnych, instrukcji dotyczących urządzeń, sposobów postępowania, mających na celu uniknięcie zagrożeń dla zdrowia, szkód rzeczowych, wartościowych, degradacji środowiska naturalnego oraz wypadków.
- Aby zapewnić prawidłową eksploatację, należy być wypoczętym i skoncentrowanym.
- Naprawy mogą wykonywać wyłącznie pracownicy firmy Schneider Druckluft GmbH lub jej partnerzy serwisowi.
- **Zabronione są:** manipulacje; użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem; awaryjne naprawy; stosowanie innych źródeł energii; usuwanie lub uszkodzanie urządzeń zabezpieczających; praca w przypadku stwierdzenia nieszczelności lub usterek działania; stosowanie nieoryginalnych części zamiennych; przekraczanie dozwolonego ciśnienia roboczego (maks. + 10%); praca bez wyposażenia ochronnego; transportowanie, konserwacja, naprawa urządzenia pod ciśnieniem, pozostawianie bez nadzoru; stosowanie innych/nieprawidłowych smarów; palenie; otwarty ogień; usuwanie naklejek.

- **Zabronione:** Zastosowanie innych narzędzi; innych ścierniw, niż wskazane; dotykanie obracających się elementów.

2.4 Uruchamianie

Przed uruchomieniem:

1. Przeprowadzić kontrolę wzrokową.
2. Nie stosować w temperaturze poniżej 5° C.
3. Jeśli obecne: Zamontować przewód doprowadzający / odprowadzający powietrze (poz. 15).

Przyczę spronego powietrza:

1. Przełączyć wstępnie stację uzdatniania z reduktorem ciśnienia z filtrem i naolejaczem.
2. Nasunąć szybkozłączkę przewodu sprężonego powietrza na złączkę wtykową (poz. 01) (rys. 1a).

Praca:

1. Nałożyć narzędzie na obrabiany obiekt.
2. Jeśli została zamontowana, przełożyć dźwignię bezpieczeństwa (poz. 08) (rys. 6a) i uruchomić dźwignię spustową (poz. 02).
3. Jeśli dźwignia spustowa nie została zamontowana (poz. 02): obrócić odpowiednio zawór obrotowy / zawór regulacji powietrza (poz. 03) (rys. 7a).
4. Jeśli zamontowano zawór regulacji powietrza: za pomocą regulacji powietrza (poz. 03) wyregulować moment obrotowy / prędkość obrotową (rys. 8a).

Po użyciu:

1. Odłączyć szybkozłączkę od złączki wtykowej (poz. 01) (rys. 1b).
2. Wymontować ścierniwo / narzędzia.

2.5 Konserwacja

- ⓘ Wymagane jest regularne smarowanie!
- ▶ Naoliwianie odbywa się za pośrednictwem stacji uzdatniania z reduktorem ciśnienia z filtrem i naolejaczem.
- ▶ Bez naolejacza: codzienne ręczne smarowanie poprzez złączkę wtykową (poz. 01).
- ▶ W przypadku dłuższej przerwy w eksploatacji naoliwić dodatkowo za pomocą złączki wtykowej (poz. 01).

2.6 Wyłączanie z eksploatacji

Przechowywanie: W stanie oczyszczonym, suchym, bezpyłowym, nie poniżej 5° C.

Usuwanie: Opakowanie / urządzenie / zastosowane materiały należy usuwać według obowiązujących przepisów.

2.7 Gwarancja

Podstawa: kompletne urządzenie w oryginalnym stanie/dowód zakupu.

W przypadku usterek materiałowych i produkcyjnych obowiązują postanowienia ustawowe.

Szlifierka mimośrodowa tylko w połączeniu z oryginalnym talerzem szlifierskim.

Wykluczenia: czci cierajce si i zuywajce si; nieprawidowe uytkovanie; uszkodzenia wskutek przecienia/nieprawidowego cinienia; modyfikacje/uytkowanie niezgodne z przeznaczeniem; niedostateczna/nieprawidowa/zaniechana konserwacja lub smarowanie; uszkodzenia spowodowane pyem/uderzeniami/zanieczyszczeniem; niedopuszczalny/nieprawidowy sposób pracy; zastosowanie nieprawidowego róda zasilania; nieprzygotowanie/niedostateczne przygotowanie powietrza spronego; nieprzestrzeganie informacji zawartych w instrukcji obsugi; zastosowanie nieprawidowych rodków eksploatacyjnych.

2.8 Usuwanie usterek

	Usterka	Przyczyna	Sposób usuwania
A	Mała wydajność robocza, lub jej brak	Nieprawidłowo ustawiona regulacja powietrza (poz. 03)	▶ Wykonać korektę wartości regulacji powietrza ^{***}
		Zużyte ścierniwo / narzędzia	▶ Wymienić ścierniwo / narzędzia
		Za niskie ciśnienie robocze (ciśnienie przepływu)	▶ Zwiększyć ciśnienie robocze (ciśnienie hydrauliczne). Należy przestrzegać maksymalnego ciśnienia roboczego [*]
		Zbyt mała wydajność sprężarki	▶ Zastosować odpowiednią wielkość [*]
		Zbyt mała średnica przewodu	▶ Zastosować prawidłową średnicę przewodu [*]

*W celu usunięcia usterki: Informacje w rozdziale "Dane techniczne" instrukcji obsługi część 1!

**patrz rozdział: "Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem" Instrukcja obsługi część 1!

***Usuwanie userek: Proszę przeczytać rozdział: "Rozruch"!

****Usuwanie userek: Proszę przeczytać rozdział: "Konserwacja"!

W razie potrzeby można zwrócić się do pracowników serwisu producenta, patrz ostatnia strona.

Tartalom – 2. rész

2.1	Általános tudnivalók	11
2.2	A szimbólumok, és jelentésük.....	11
2.3	Biztonsági ismeretek	11
2.4	Üzembe helyezés	12
2.5	Karbantartás	13
2.6	Üzemen kívül helyezés	13
2.7	Garancia.....	13
2.8	Üzemzavarok elhárítása	13

2.1 Általános tudnivalók

A biztonsági előírásokat tartsa be!

Olvassa el a Kezelési Utasítás 1. és 2. részét is!





A műszaki adatokban történő változtatások jogát fenntartjuk. A képek (a Kezelési utasítás elején) a valóságtól eltérőek lehetnek.

Használható energiafajta: Kizárólag tisztított, kondenzátummentes és olajozott sűrítettlevegő.

Javaslat: a felsorolt javítási és karbantartási munkálatokkal szervizpartnereinket bízva meg (lásd az utolsó oldalon).

2.2 A szimbólumok, és jelentésük

	Kezelési útmutatót elolvasni
	Figyelmeztetés veszélyekre!
	Védőszemüveg használandó!
	Fülvédőt használni!
	Védőkesztyűt használni!
	Porvédő maszkot használni!
	Viseljen védősapkát!
	Viseljen védőruházatot!
	Hajhálót használni!
	A készüléket olajozni!
	Robbanásveszély!

	Forgó alkatrészek!
	Forró felületek!
	Botlásveszély!
	Szervizcím

2.3 Biztonsági ismeretek



VESZÉLY

Robbanásveszély!

- ▶ Ne dolgozzon robbanásveszélyes környezetben!
- ▶ Figyelni a max.nyomásra!
- ▶ Csak sűrített levegőt szabad használni.



FIGYELMEZTETÉS

Karbantartás, javítás, csiszolószervagy eszközcseré esetén:

- ▶ Csatlakoztassa le a sűrítettlevegő-tömlőt!
- ▶ Végezze el a berendezés nyomásmentesítését!



FIGYELMEZTETÉS

Kicsapódó sűrítettlevegő tömlő a gyorscsatlakozó nyitásánál!

- ▶ Sűrített-levegő tömlőt erősen tartani!



FIGYELMEZTETÉS

Üzem közben por, folyadék és szennyezőanyag részecskék kavarodhatnak fel, illetve szikrák keletkezhetnek.

- ▶ Porvédő maszk viselése kötelező!
- ▶ Védőmaszk viselése kötelező!
- ▶ Védőkesztyű viselése kötelező!
- ▶ Viseljen védőruházatot!



FIGYELMEZTETÉS

Zaj üzem közben.

- ▶ Viseljen hallásvédő eszközt!



FIGYELMEZTETÉS

Forgó alkatrészek!

- ▶ Használjon hajhálót!
- ▶ Csak rögzített, testhez simuló ruházatot ill. védőruházatot viseljen!



FIGYELMEZTETÉS

A készülék automatikus elindítása akkor lehetséges

, ha az alábbiak teljesülnek:

- ▶ A ravasz rögzítőkarját ne zárja rövidre!
- ▶ Az elindításkor/leállításkor a forgószelepet (levegőszabályzó) mozgassa nullaállásba.



FIGYELMEZTETÉS

A csiszolóanyag vagy szerszám lerepülhet!

- ▶ Ügyeljen a szerszám szilárd rögzítésére!
- ▶ Ne végezzen üresjáratú üzemmódot!
- ▶ Ügyeljen a felhelyezett szerszámok maximális fordulatszámára és kerületi sebességére!
- ▶ Ne használjon drótkéfét!
- ▶ - Patronos tokmány befogója:
A csiszolóanyagot/szerszámot legalább 15 mm mélyen vezesse be.
- ▶ - Szalagcsiszoló:
csak feszítetlen csiszolókar esetén dolgozzon.
- ▶ - Sarokcsiszoló:
csak védőmaszkkal dolgozzon.



VIGYÁZAT

Terhelés alatt a készülékről a rezgések átterjedhetnek a felhasználóra.

- ▶ Használjon védőkesztyűt!



VIGYÁZAT

A munkadarab és a fémforgácsok forróak lehetnek!

- ▶ Védőkesztyű viselése kötelező!



VIGYÁZAT

Botlásveszély! Tömlők a földön

- ▶ Figyelni rá ill. elkerülni!



MEGJEGYZÉS

A képződő szikrák tüzet okozhatnak.

- ▶ Kűszöbölje ki a szikrák képződését!

①

- Védje önmagát, más személyeket, állatokat, tárgyakat és a környezetet az alkalmazott, szükséges védőeszközökkel, a készülékekbe való betekintéssel egészségkárosodások, tárgyi-, érték-, környezeti károk illetve balesetek megelőzésére.
- Kipihenve, jó koncentrációval a szakszerű működtetést biztosítani.
- A javítások csak a Schneider Légtechnika Kft, vagy kiképzett szervízpartnerei által végezhetőek el.
- **Tilos:** Változtatások végrehajtása; Más célra történő átalakítás; Gyorsjavítások; más energiaforrás használata; A biztonsági berendezés eltávolítása ill.rongálása; A szerszám használata tömítetlenség ill. üzemmódot esetén; nem eredeti alkatrészek használata; a megengedett max.nyomás (max. + 10%) túllépése; munkát végezni védőeszközök nélkül ; A készüléket nyomás alatt szállítani, karbantartani, javítani, felügyelet nélkül hagyni; más/nem alkalmas kenőanyagot használni; dohányozni; nyílt láng használata; Matricát eltávolítani.
- **Tilos:** A megadottól eltérő szerszám vagy csiszolóanyag használata; illetve a forgó részek megérintése.

2.4 Üzembe helyezés

Beüzemelés előtt:

1. Szemrevételezéssel ellenőrizze.
2. Ne használja +5 C alatt.
3. Amennyiben megtalálható: A be- és kivezető levegőtömlőket (15) rögzítse.

Levegőcsatlakozás:

1. Előkészítő egységet szűrő-nyomáscsökkentővel ill. olajozóval használjunk.
2. A tömlő gyorscsatlakozóját a szerszám ellendarabjára (Pos. 01) csatlakoztatjuk (Kép 1a).

Üzemelés:

1. Helyezze fel a szerszámot a megmunkálendő tárgyra.
2. A rögzítőkart (08) - amennyiben megtalálható - fordítsa el (6a ábra), majd húzza meg a ravaszt (02).
3. Ha nincs ravasz (02) felszerelve: A forgószelepet/levegőszabályzót (03) fordítsa el a megfelelő módon (7a ábra).
4. Ha a levegőszabályzó megtalálható: a levegőszabályzón (03) állítsa be a forgatónyomatékokat / fordulatszámot (8a ábra).

Használat után:

1. Gyorscsatlakozót a szerszám ellendarabjáról lehúzzuk (Pos. 01) (Kép 1b).
2. Szerelje le a csiszolóanyagot/ szerszámot.

2.5 Karbantartás

ⓘ Nagyon fontos az időközönkénti kenés!

- ▶ Előkészítő egységen keresztül olajozzuk szűrő-nyomáscsökkentővel ill. ködolajozóval.

2.8 Üzemzavarok elhárítása

	Hiba	Ok	Elhárítás
A	Nincs vagy minimális a munkateljesítmény	A levegőszabályzó (03) rosszul van beállítva	▶ Állítsa be megfelelően a levegőszabályzót***
		A csiszolóanyag/ szerszám elkopott	▶ Cserélje ki a csiszolóanyagot/ szerszámot*
		Munkanyomás(áramlási nyomás) túl alacsony	▶ munkanyomást megemelni. Ügyelni a max.nyomásra.*
		A kompresszor teljesítménye túl kicsi	▶ Alkalmazzon megfelelő teljesítményszintet*
		Túl kicsi a tömlőátmérő	▶ Az előírt tömlőátmérőt* alkalmazni

*A hibaelhárításhoz: információk a "Műszaki adatok" fejezetből a Kezelési Utasítás 1.részében!

**lásd: "Szakszerű használat"fejezetet a Kezelési Utasítás 1.részében!

***Hibaelhárítás: Kérjük a "Beüzemelés" c.fejezetet elolvasni!

**** Hibaelhárítás:A "Karbantartás" c. fejezetet kérjük elolvasni!

Szükség esetén forduljon bizalommal Szervíz-munkatársunkhoz, lásd utolsó oldal.

▶ Olajozó nélkül: Naponta kézzel az ellendarabon(Pos. 01) keresztül olajozni.

▶ Hosszabb üzemszünet esetén a csatlakozódugót (01) is olajozza meg.

2.6 Üzemen kívül helyezés

Tárolás: megtisztítva, szárazon, pormentes helyen, lehetőleg 5 Celsius fok feletti hőmérsékleten.

Megsemmisítés: Csomagolást / Készüléket / a használt anyagokat a mindenkor érvényes törvényi előírások szerint kell megsemmisíteni.

2.7 Garancia

Alap: komplett berendezés original állapotban / számla.

Anyag ill. gyártási hibák esetén érvényesek a helyi normák.

Excentercsiszoló kizárólag eredeti csiszolóanyagokkal.

Kizárva: kopásnak / természetes elhasználódásnak kitett alkatrészek; szakszerűtlen használat; túlterhelés ; manipuláció / idegenkezű beavatkozás; hiányos / hibás / elmaradt karbantartás vagy kenés; erős por / szennyező terhelés; nem megengedett / hibás üzemeltetés; hibás energiaforrás; nem / kevésbé előkészített sűrítettlevegő; A kezelési utasítás figyelmen kívül hagyása; hibás feldolgozó / munkaeszközök.

Obsah - Část 2

2.1	Všeobecné pokyny	14
2.2	Symbyly a jejich význam	14
2.3	Bezpečnostní pokyny	14
2.4	Uvedení do provozu.....	15
2.5	Údržba	16
2.6	Vyřazení z provozu.....	16
2.7	Záruční podmínky	16
2.8	Hledání závad.....	16

2.1 Všeobecné pokyny

Dbejte bezpečnostních pokynů!

Čtěte část 1 a 2 návodu k obsluze!




Technické změny vyhrazeny. Vyobrazení (na začátku návodu k použití) se mohou odlišovat od originálu.

Potřebná kvalita vzduchu: pouze vyčištěný, bez kondenzátu a s olejovou mlhou.

Doporučení: Opravy a údržbové práce si nechte provést našimi servisními partnery (viz poslední strana).

2.2 Symboly a jejich význam

	Čtěte návod k obsluze
	Varování před nebezpečím
	Noste ochranné brýle!
	Noste chrániče sluchu!
	Noste ochranné rukavice!
	Noste masku proti prachu!
	Noste obličejový ochranný štít!
	Noste ochranný oděv!
	Noste sítku na vlasy!
	Nutné mazání přístroje!
	Nebezpečí výbuchu!
	Rotující díly!

	Horký povrch!
	Nebezpečí zakopnutí!
	Servisní místa

2.3 Bezpečnostní pokyny



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

- ▶ Nepracujte v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu!
- ▶ Nepřekračujte maximální provozní tlak!
- ▶ Používejte pouze stl. vzduch.



VAROVÁNÍ

U servisních prací a oprav, při výměně brusiva nebo nástroje:

- ▶ Odpojte přípojku stlačeného vzduchu!
- ▶ Vypusťte z náradí tlak!



VAROVÁNÍ

Při otevření rychlospojky hrozí nebezpečí švihnutí hadic!

- ▶ Držte pevně vzduchovou hadici!



VAROVÁNÍ

Za provozu víření prachu, rozstřík kapalin, odletování mechanických nečistot a jisker.

- ▶ Používejte respirátor!
- ▶ Noste obličejový ochranný štít!
- ▶ Noste ochranné rukavice!
- ▶ Noste ochranný oděv!



VAROVÁNÍ

Během provozu může dojít k poškození sluchu!

- ▶ Noste chrániče sluchu!



VAROVÁNÍ

Rotující díly!

- ▶ Noste síťku na vlasy!
- ▶ Noste pouze tělo obepínající oblečení / ochranný oděv!



VAROVÁNÍ

Riziko samovolného spuštění zařízení!

Je-li ve výbavě:

- ▶ Bezpečnostní páku na spoušti nezkratujte!
- ▶ Při zapínání a vypínání zařízení uveďte otočný ventil (vzduchovou regulaci) do nulové polohy.



VAROVÁNÍ

Může docházet k odletování brusiva, nástroje!

- ▶ dbejte na pevné utažení nástroje!
- ▶ nepouštějte naprázdno!
- ▶ respektujte maximální otáčky a obvodovou rychlost použitého nástroje!
- ▶ nepoužívejte drátěné kartáče!
- ▶ - kleštinové upínací pouzdro: brusivo / nástroje upněte alespoň 15 mm hluboko
- ▶ - pásová bruska: pracujte jen s uvolněným brusným ramenem
- ▶ - úhlová bruska: pracujte jen s obličejovým ochranným štítem



POZOR

Vibrace se mohou za provozu přenášet z přístroje na uživatele

- ▶ noste ochranné rukavice



POZOR

Obrobky nebo kovové třísky mohou být velmi horké!

- ▶ Noste ochranné rukavice!



POZOR

Nebezpečí zakopnutí!

Hadice, které vedou přes podlahu

- ▶ odstranit, resp. dávat na ně pozor!



Upozornění

Jiskření může způsobit požár.

- ▶ Vystříhejte se jiskření!



- Chraňte sebe, jiné osoby, zvířata, věci a životní prostředí vhodnými preventivními opatřeními tak, abyste předešli škodám na zdraví, věcech či životním prostředí a zamezili nebezpečí úrazu.
- Pracujte odpočatí, koncentrovaní a řádně poučení.
- Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál firmy Schneider Bohemia nebo její servisní partneři.
- **Je zakázáno:** používání k jiným účelům, než ke kterým je přístroj určen; provádět nouzové opravy; používání jiných zdrojů energie; odstraňovat nebo poškozovat bezpečnostní zařízení; používání při netěsnostech nebo poruchách zařízení; používat jiné než originální náhradní díly; překračovat max. provozní tlak (max. + 10%); pracovat bez ochranných pomůcek; zařízení pod tlakem transportovat, provádět údržbu, opravovat, ponechat bez dozoru; používat jiná / špatná mazadla; kouřit; používat v blízkosti otevřeného ohně; odstraňovat nálepky.
- **Zakázáno:** použití jiných nástrojů, brusiva, než uvedeného; dotýkat se rotujících součástí.

2.4 Uvedení do provozu

Před uvedením do provozu:

1. Provedte vizuální kontrolu.
2. Nepoužívejte pod 5° C.
3. Je-li ve výbavě: připojte odsávací hadici / hadici pro přívod vzduchu (poz. 15).

Připojení ke stl. vzduchu:

1. Zapojte údržbovou jednotku s redukčním ventilem s filtrem a mlhový přimazávač.

- Zatlačte rychlospojku hadice se stl. vzduchem na vsuvku (poz. 01) (obr. 1a).

Provoz:

- Nástroj nasadte na objekt, který se má obrábět.
- Má-li náradí bezpečnostní páčku (poz. 08), přestavte ji (obr. 6a) a stiskněte spoušť (poz. 02).
- Když spoušť (poz. 02) není k dispozici: odpovídajícím způsobem otočte otočný ventil / vzduchovou regulaci (poz. 03) (obr. 7a).
- Když je k dispozici vzduchová regulace: nastavte na regulátoru vzduchu (poz. 03) krouticí moment / otáčky (obr. 8a).

Po použití:

- Rychlospojku vytáhněte ze vsuvky (poz. 01) (obr. 1b).
- Odepněte brusivo / nástroje.

2.5 Údržba

ⓘ Pro dlouhodobou bezporuchovou funkci přístroje je nutné jeho pravidelné mazání!

- Mazání přes údržbovou jednotku s redukčním ventilem s filtrem a mlhovým přimazávačem.
- Bez mlhového přimazávače: Denně mažte ručně přes vsuvku (poz. 01).

2.8 Hledání závad

	Závada	Příčina	Odstranění
A	Malý nebo žádný užitečný výkon	vzduchová regulace (poz. 03) nesprávně nastavena	► zkorigujte vzduchovou regulaci ^{***}
		brusivo / nástroje opotřebené	► vyměňte brusivo / nástroje [*]
		Příliš nízký pracovní tlak	► Zvyšte pracovní tlak. Nepřekročte max. přípustný provozní tlak! [*]
		Výkon kompresoru příliš malý	► Použijte kompresor o vhodném výkonu [*]
		Průměr hadice je příliš malý	► Použijte vhodný průměr hadice [*]

*Při odstraňování závad vycházejte z informací v kapitole "Technická data" v Části 1 návodu k obsluze!

**Viz kapitola: "Řádné použití" v Části 1 návodu k obsluze!

***Při odstraňování závad čtěte kapitolu "Uvedení do provozu"!

****Při odstraňování závad čtěte kapitolu "Údržba"!

V případě potřeby se obraťte na jakékoli servisní místo společnosti Schneider, viz. poslední strana.

- Po delší provozní přestávce dodatečně namažte olejem přes vsuvku (poz. 01).

2.6 Vyřazení z provozu

Uskladnění přístroje: vyčištěný, suchý, zbavený prachu, ne pod 5° C.

Likvidace: Přístroj, obaly a použitý materiál skladujte podle platných předpisů.

2.7 Záruční podmínky

Podklad pro uplatnění reklamace: kompletní přístroj v původním stavu / doklad o koupi.

Schneider Bohemia poskytuje podle zákona záruku na chyby materiálu a výrobní chyby: dle údaje uvedeného v záručním listě.

Excentrická bruska jen s originálním brusným talířem.

Ze záruky jsou vyloučeny: Spotřební (opotřebitelné) díly; škody vzniklé nesprávným používáním; škody způsobené přetížením zařízení; škody vzniklé špatnou manipulací; škody vzniklé nedostatečnou / špatnou / žádnou údržbou nebo mazáním; škody vzniklé nárazy; škody vyvolané velkou prašností; škody způsobené nevhodným zacházením; škody způsobené použitím špatného zdroje energie; škody vzniklé neupraveným / málo upraveným stl. vzduchem; škody způsobené nedbáním návodu k obsluze; škody způsobené používáním nevhodných pracovních prostředků.

Obsah - časť 2

2.1	Všeobecné pokyny	17
2.2	Symboly a ich význam.....	17
2.3	Bezpečnostné pokyny	17
2.4	Uvedenie do prevádzky	18
2.5	Údržba	19
2.6	Uvedenie mimo prevádzky	19
2.7	Záruka	19
2.8	Odstránenie poruchy	19

2.1 Všeobecné pokyny

Dodržiavať bezpečnostné pokyny!

Čítať návod na obsluhu časť 1 a 2!




Technické zmeny vyhradené. Obrázky (na začiatku návodu na obsluhu) sa môžu od originálu odlišovať.

Použiteľná energia: Výlučne čistý, olejom zahmlený stlačený vzduch bez kondenzátu.

Odporúčanie: Uvedené opravné a údržbové práce nechať zrealizovať u našich servisných partnerov (viď poslednú stranu).

2.2 Symboly a ich význam

	Čítať návod na obsluhu
	Upozornenie nebezpečenstvom
	Noste ochranu na oči!
	Noste chránič na uši!
	Noste pracovné rukavice!
	Nosiť respirátor!
	Používajte ochranný kryt!
	Používajte ochranný odev!
	Nosiť sieťku na vlasy!
	Prístroj namazať!
	Nebezpečenstvo výbuchu!
	Rotujúce časti!

	Horúca plocha!
	Zakopnutie!
	Adresy servisov

2.3 Bezpečnostné pokyny



NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo výbuchu!

- ▶ Nepracovať v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu!
- ▶ Dodržiavať maximálny tlak!
- ▶ Ako zdroj energie použiť len stlačený vzduch.



VAROVANIE

Prí údržbových, opravných prácach, vymeniť brúsny materiál alebo vymeniť náradie:

- ▶ Oddeliť prípoj stlačeného vzduchu!
- ▶ Urobiť prístroj beztlakovým!



VAROVANIE

Šibajúca tlakovo-vzduchová hadica pri otvorení rýchlospojky!

- ▶ Pevne držať tlakovo-vzduchovú hadicu!



VAROVANIE

Vírenie prachu, tekutín, častí nečistôt iskrenie počas prevádzky.

- ▶ Nosiť respirátor!
- ▶ Nosiť ochrannú helmu proti žiareniu!
- ▶ Nosiť ochranné rukavice!
- ▶ Nosiť ochranné oblečenie!



VAROVANIE

Hluk počas prevádzky.

- ▶ Noste chránič na uši!



VAROVANIE

Rotujúce časti!

- ▶ Nosiť sieťku na vlasy!
- ▶ Nosiť len upevnené, k telu priliehajúce oblečenie alebo ochranné oblečenie!



VAROVANIE

Svojevol'né zapnutie prístroja možné! keď existuje:

- ▶ Bezpečnostnú páku na spúšti nepremosť!
- ▶ Otočný ventil (reguláci vzduchu) v prevádzke alebo mimo prevádzky nastaviť do nulovej pozície.



VAROVANIE

Možné vyšmykovanie brúsneho materiálu, náradia!

- ▶ Dbať na pevné uloženie náradia!
- ▶ Žiaden beh naprázdno!
- ▶ Dodržiavať maximálne otáčky a rýchlosť navíjania nasadeného náradia!
- ▶ Nepoužívať žiadne drótené kefy!
- ▶ - Upínanie klieštiny:
Brúsny materiál/ náradie min. zaviesť do 15 mm.
- ▶ - Pásová brúska:
Pracovať len s uvoľneným ramenom brúsky.
- ▶ - Uhlová brúska:
Pracovať len s ochranným vekom.



POZOR

Vibrácie z prístroja na obsluhujúceho počas prevádzky

- ▶ Nosiť ochranné rukavice!



POZOR

Obrábané predmety alebo kovové stružliny môžu byť veľmi horúce!

- ▶ Nosiť ochranné rukavice!



POZOR

Zakopnutie!

Tlakovo-vzduchové hadice, ktoré sú vedené po zemi

- ▶ Strániť sa resp. dodržiavať!



UPOZORNENIE

Tvorba iskier môže zapríčiniť požiar.

- ▶ Zabráňte tvorbe iskier!

①

- Chráňte seba, ostatné osoby, zvieratá, predmety a Vaše životné prostredie prostredníctvom vždy dôležitých ochranných opatrení, zaučenie prístrojov a opatrenia aby sa predišlo poškodeniu zdravia, predmetov, hodnôt, škodám na životnom prostredí alebo nebezpečenstvám úrazu.
- Oddýchnutý, koncentrovaný, zabezpečiť vecnú prevádzku.
- Opravy smú byť realizované len Schneider Druckluft GmbH, alebo nimi schválenými servisnými partnermi.
- **Zakázané:** Manipulácie; využitie na iné účely; núdzové opravy; iné zdroje energie; odstrániť bezpečnostné zariadenia alebo tieto poškodiť; použiť pri netesnostiach alebo prevádzkových poruchách; žiadne originálne náhradné diela; uvedený prípustný pracovný tlak prekročiť o (max.+10%); pracovať bez ochranného oblečenia; prevážať, udržiavať, opravovať, nechať bez dohľadu pod tlakom; používať iné/nesprávne mazadlá; fajčiť; otvorený oheň; odstrániť nálepky.
- **Zákázané:** Použitie iného náradia; Brúsny materiál ako uvedený; Dotýkať sa rotujúcich častí.

2.4 Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením do prevádzky:

1. Vykonať vizuálnu kontrolu.
2. Nepoužívať pod 5°C.
3. Keď existuje: odvodová-/ prívodová hadica (Poz. 15) namontovať.

Prípojka stlačeného vzduchu:

1. Predradiť údržbovú jednotku s redukčným ventilom s filtrom a hmlovým primazávačom.
2. Zatlačiť rýchlospojku tlakovo-vzduchovej hadice na vsuvku (poz. 01) (obrázok 1a).

Prevádzka:

1. Nasadiť náradie na opracovávaný objekt.
2. Bezpečnostný príklop (Poz. 08), keď existuje položiť (obrázok 6a) a stlačiť spúšť (Poz. 02).
3. V prípade, že neexistuje páčka na spojke (Poz. 02):
Otočný ventil / reguláciu vzduchu (Poz. 03) príslušne otočiť (obrázok 7a).
4. Ak je k dispozícii vzduchová regulácia: nastavte na regulátore vzduchu (poz. 03) krútiaci moment / otáčky (obr. 8a).

Po použití:

1. Rýchlospojku oddeliť od vsuvky (poz. 01) (obrázok 1b).
2. brúsny materiál / náradie odmontovať.

2.5 Údržba

① Potrebné je pravidelné mazanie!

- Naolejovať cez údržbovú jednotku

2.8 Odstránenie poruchy

	Porucha	Príčina	Odstránenie
A	Malý alebo žiadny pracovný výkon	Regulácia vzduchu zle nastavená (Poz. 03)	► Vykonať opravu regulácie vzduchu ^{***}
		brúsny materiál / náradie opotrebované	► brúsny materiál / náradie nahradiť*
		Pracovný tlak (dynamický tlak) príliš malý	► Zvýšiť pracovný tlak (dynamický tlak). Dodržať maximálny pracovný tlak*
		Výkon kompresora je príliš nízky	► Používajte vhodnú veľkosť výkonu*
		Príliš malý priemer hadice	► Správnu hadicu- Priemer* Použiť

*K odstráneniu poruchy: Prebrať informácie z kapitoly "Technické dáta" návod na obsluhu časť 1 !

**vid' kapitolu: "Využitie podľa predpisov" návod na obsluhu časť 1!

***K odstráneniu poruchy: Čítať kapitolu: "Uvedenie do prevádzky"!

****K odstráneniu poruchy: Čítať kapitolu: "Údržba" !

Obráťte sa prosím v prípade potreby na našich servisných pracovníkov, vid' posledná strana.

s redukčným ventilom s filtrom a hmlovým primazávačom.

- Bez hmlového primazávača: denne namažať ručne cez vsuvku (poz. 01).
- Pri dlhšej prevádzkovej pauze naolejovať dodatočne cez vsuvku (poz. 01).

2.6 Uvedenie mimo prevádzky

Skladovanie: Čisté, suché, bez prachu, nie pod 5°C.

Odstránenie: Balenie / Prístroj / použité materiály odstrániť podľa platných zákoných predpisov.

2.7 Záruka

Základ: Kompletný prístroj v originálnom stave/doklad o kúpe.

Pre Materiál a výrobné chyby platia zákonné predpisy.

Excentrická brúska len s originálnym brúsnym tanierom.

Vylúčené sú: opotrebované časti/ spotrebované časti; nevhodné používanie; preťaženie/nesprávny tlak; manipulácia/ používanie na iné účely; nedostatočná/ chybná/žiadna údržba alebo mazanie; poruchy spôsobené nárazom/usadeninami prachu; neprípustný/nesprávny spôsob práce; zlý zdroj energie; nesprávne/ nedostatočne pripravený stlačený vzduch; nedodržanie návodu na obsluhu; zlý spracovateľský/pracovný prostriedok.

DE EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:
2006/42/EG; DIN EN 792-8:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; EN ISO 8662-8:1997;
EN ISO 15744:2008

Exzentrerschleifer: ES 150-2,5 **Serien-Nr.:** T400059 **Jahr der CE-Kennzeichnung:** 2011

Exzentrerschleifer: ES 150-5 **Serien-Nr.:** T400060 **Jahr der CE-Kennzeichnung:** 2011

Der Unterzeichner ist Leiter Technik; Dokumentationsbeauftragter

GB EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product complies with the following guidelines and standards:

2006/42/EC; DIN EN 792-8:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; EN ISO 8662-8:1997;
EN ISO 15744:2008

Random orbit sander: ES 150-2,5 **Serial no.:** T400059 **Year of CE mark:** 2011

Random orbit sander: ES 150-5 **Serial no.:** T400060 **Year of CE mark:** 2011

Undersigned is Head of engineering; Documentation representative

PL Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, iż produkt ten jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami:

2006/42/WE; DIN EN 792-8:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; EN ISO 8662-8:1997;
EN ISO 15744:2008

Szlifierka mimośrodowa: ES 150-2,5 **Nr seryjny:** T400059 **Rok oznakowania CE:** 2011

Szlifierka mimośrodowa: ES 150-5 **Nr seryjny:** T400060 **Rok oznakowania CE:** 2011

Podpis: Kierownik Działu Technicznego; Rzeczoznawca

H EG-konformitásnyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak:

2006/42/EK; DIN EN 792-8:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; EN ISO 8662-8:1997;
EN ISO 15744:2008

Excenter csiszoló: ES 150-2,5 **Sorozatszám:** T400059 **A CE-bejegyzés éve:** 2011

Excenter csiszoló: ES 150-5 **Sorozatszám:** T400060 **A CE-bejegyzés éve:** 2011

Jegyzi a felelős műszaki vezető; A dokumentálás felelőse

CZ ES-Prohlášení o shodě

Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami:

2006/42/ES; DIN EN 792-8:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; EN ISO 8662-8:1997;
EN ISO 15744:2008

Excentrická bruska: ES 150-2,5 **Sériové č.:** T400059 **Rok označení CE:** 2011

Excentrická bruska: ES 150-5 **Sériové č.:** T400060 **Rok označení CE:** 2011

Podepsaná osoba je technický vedoucí; Zodpovědný za dokumentaci

SK EG-Osvedčenie konformity

Prehlasujeme na našu zodpovednosť, že daný produkt zodpovedá nasledovným smerniciam a normám:

2006/42/ES; DIN EN 792-8:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; EN ISO 8662-8:1997;
EN ISO 15744:2008

Excentrická brúska: ES 150-2,5 **Sériové č.:** T400059 **Rok označenia CE:** 2011

Excentrická brúska: ES 150-5 **Sériové č.:** T400060 **Rok označenia CE:** 2011

Podpísaný je technický vedúci vývoja/skúšky; zodpovedný za dokumentáciu



05.2011

i.V. Gernot Blöchle

Schneider Druckluft GmbH
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
D-72770 Reutlingen

i.V./pp/ z up./v zastoupení/v.z.
Gernot Blöchle



Schneider Druckluft GmbH

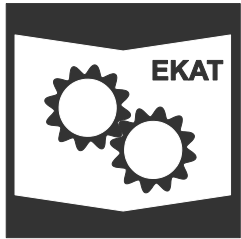
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
D-72770 Reutlingen

☎ +49 (0) 7121 959-0

☎ +49 (0) 7121 959-151

✉ info@tts-schneider.com

🌐 www.schneider-airsystems.com



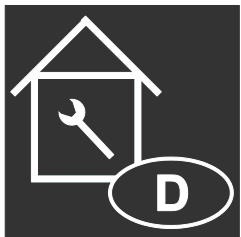
Ersatzteilkatalog / spare parts catalogue / catalogue de pièces de rechange en ligne / catálogo de piezas de recambio / reserveonderdelencatalogus / reservedeler katalog / katalog części zamiennych / pótalkatrész katalógusunkat folyamatosan / katalog náhradních dílů / katalóg náhradných dielov / каталога запасных частей:

🌐 www.schneider-airsystems.com/td



Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals:

🌐 www.schneider-airsystems.com/reach



TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG

Wertstraße 22
D-73240 Wendlingen

☎ +49 (0) 7024 804-20300

☎ +49 (0) 7024 804-22269

✉ service@tts-schneider.com

🌐 www.schneider-airsystems.de/Service/Seiten/Service.aspx



🌐 www.schneider-airsystems.com